

Martin Bourassa

819 695-2265

martin\_bourassa@hotmail.com

721, rue Dontigny

Saint-Tite (Québec) G0X 3H0





|  |  |
| --- | --- |
| **Aptitudes professionnelles*** Excellent rédacteur et correcteur.
* Excellente capacité de vulgarisation.
* Grande créativité dans la conception de matériel ludique et pédagogique.
* Grande débrouillardise et capacité d’adaptation.
* Sens de la planification et de l’organisation.
* Minutie et attention aux détails.
 | **Expérience de travail****Enseignant de français langue seconde**Université Sainte-Anne, Nouvelle-Écosse | depuis 2021* Offrir des cours de langue pour des fonctionnaires afin de les préparer aux examens.
* Utiliser des outils d’enseignements comme Microsoft Teams et les objectifs de formation.
* Développer des activités pédagogiques.

**Traducteur indépendant**Pigiste pour des entreprises variées, Saint-Tite | depuis 2013* Traduire des documents variés dans plusieurs domaines tels que le marketing, les finances, l’enseignement, la législation et les ressources humaines contenant entre 500 et 10 000 mots.
* Agir à titre de traducteur prioritaire pour les appareils électroniques LG en effectuant la traduction de manuels techniques, de promotions, de capsules vidéo, de communiqués de presse et de sites Web.
* Effectuer la révision et le contrôle de la qualité de mandats traduits par des ressources externes.

**Technicien en traduction et au service à la clientèle**Centre de la Famille Valcartier, Shannon | 2016-2017* Effectuer les traductions pour le secteur d’aide à l’emploi et collaborer avec la direction lors de la rédaction, de la correction et de la traduction de différents documents.
* Enseigner le français à des immigrants et des militaires anglophones.
* Gérer un point de service en étant responsable de l’accueil des clients, de la consignation des statistiques, de la sécurité incendie, de répondre aux demandes et de l’entretien du bâtiment.

**Enseignant d’histoire et d’archives médicales**Collège Laflèche, Trois-Rivières | 2009-2012* Donner plusieurs cours aux étudiants.
* Préparer des exposés magistraux interactifs et des activités formatives stimulant la construction des apprentissages.
* Vulgariser différentes connaissances pour en faciliter la transmission aux étudiants.
* Organiser des activités parascolaires et des sorties.
* Planifier et corriger des évaluations.
* Développer des ateliers thématiques.
 |
| **Formation****Diplôme d’études supérieures en enseignement collégial**Université Laval, Québec | 2010**Baccalauréat en histoire**Université du Québec à Trois-Rivières | 2009 **Diplôme d’études collégiales en arts et lettres, option théâtre**Cégep de Trois-Rivières | 2002  |
| **Connaissances particulières*** Bilinguisme.
* Maîtrise de la suite Office.
* Auteur.

  |

**Expérience de travail (suite)**

**Guide-animateur de musée**

Musée québécois de culture populaire, Trois-Rivières | 2003-2015

* Animer des salles d'exposition, des ateliers éducatifs, des activités familiales et des lieux historiques.
* Travailler avec tous les types de clientèle tels que des étudiants, des aînés, des fonctionnaires et des touristes.
* Créer des pièces de théâtre, des bricolages, des chasses au trésor et des activités familiales pour les visiteurs et les groupes scolaires.

**Responsable de l’animation**

Musée des religions du monde, Nicolet | 2009

* Développer des activités éducatives pour des salles de musée à caractère religieux.
* Prendre en charge tous les projets pédagogiques du musée.
* Développer des outils d’animation et des scénarios de fêtes d’enfant.
* Planifier, concevoir et réaliser des activités spéciales, des visites d’exposition et des ateliers éducatifs pour des groupes scolaires.
* Opérer la caisse enregistreuse, tenir la boutique, consigner les statistiques et accueillir les clients.

**Animateur scientifique**

Sciences en Folie, Trois-Rivières **|** 2010 et 2013

* Enseigner par des ateliers éducatifs adaptés des préceptes scientifiques à des enfants âgés de 2 à 12 ans.
* Gérer des groupes de 25 enfants afin qu’ils retirent le maximum de connaissances et de plaisir des expériences proposées en classe.
* Participer à la mise à jour d’un site Web, à l’élaboration de capsules vidéo et à la préparation d’évènements spéciaux tels qu’une maison hantée.